

# Datenschutzhinweise Bibliothek HMTM

Version 1.2 – Stand 1. August 2025

## Datenschutzhinweise zur Verarbeitung von personenbezogenen Daten bei der Nutzung der Dienstleistungen der Bibliothek

Im Folgenden informieren wir Sie nach Art. 13 Datenschutz-Grundverordnung (DSGVO) über die Verarbeitung personenbezogener Daten bei den Dienstleistungen der Bibliothek der Bibliothek der HMTM sowie über Ihre Rechte als betroffene Person. Die Datenschutzhinweise gelten in Ergänzung der allgemeinen Datenschutzerklärung für die auf den Webseiten der Hochschule angebotenen Dienste, Verwaltungsleistungen und Informationen. Unsere allgemeine Datenschutzerklärung erreichen unter <https://hmtm.de/datenschutz/>

Hochschulangehörigen steht die Bibliotheksbenutzung kraft Zugehörigkeit zur Hochschule automatisch offen. Die Erfassung der dazu notwendigen Daten erfolgt im Studierendensekretariat. Bitte beachten Sie insofern die speziellen Datenschutzhinweise.

### A. Allgemeine Informationen

#### 1. Kontaktdaten des Verantwortlichen

Die Bibliothek ist eine zentrale Einrichtung der Hochschule. Verantwortlich für die Verarbeitung im Sinne der Datenschutzgesetze, insbesondere der Datenschutzgrundverordnung (DSGVO), ist die:

Hochschule für Musik und Theater München  
Arcisstraße 12  
80333 München  
Telefon (Zentrale): 089/289-03  
[verwaltung\(at\)hmtm.de](mailto:verwaltung(at)hmtm.de)

Die Hochschule für Musik und Theater München ist eine Körperschaft des Öffentlichen Rechts und staatliche Einrichtung. Sie wird durch die Präsidentin Prof. Lydia Grün gesetzlich vertreten.

## Data protection information on the processing of personal data when using the services of the library

In the following, we inform you in accordance with article 13 of the General Data Protection Regulation (GDPR) about the processing of personal data in the services of the library of the University of Music and Theatre Munich and about your rights as a data subject. The data protection information applies in addition to the general data protection declaration for the services, administrative services and information offered on the websites of the university. You can access our general data protection statement under the following link <https://hmtm.de/datenschutz/>

Academy members are automatically entitled to use the library by belonging to the university. The necessary data is recorded in the Student Office. Please note the special data protection information.

### A. General Information

#### 1. Contact details of the controller

The library is a central institution of the university. The controller, i.e. the organisation responsible for data processing as defined in data protection legislation, especially the General Data Protection Regulation (GDPR), is the:

University of Music and Theatre Munich  
Arcisstraße 12  
80333 München  
Telephone (switchboard): 089/289-03  
[verwaltung\(at\)hmtm.de](mailto:verwaltung(at)hmtm.de)

The University of Music and Performing Arts Munich is an organisation under public law and a state institution. It is legally represented by its President, Professor Lydia Grün.

## 2. Kontaktdaten des Datenschutzbeauftragten

Den behördlichen Datenschutzbeauftragten erreichen Sie wie folgt:

Datenschutzbeauftragter der Hochschule für Musik und Theater München  
Gasteig HP8 Standort Gasteig  
Hans-Preißinger-Str. 6  
81379 München  
E-Mail: [datenschutz@hmtm.de](mailto:datenschutz@hmtm.de)

## 3. Rechtsgrundlagen für die Verarbeitung personenbezogener Daten

Die Bibliothek stellt ihren Benutzenden auf der Grundlage ihrer Benutzungsordnung ein umfangreiches Serviceangebot zur Verfügung. Zur Erledigung dieser Aufgabe sowie zur Durchführung und Sicherstellung der damit verbundenen Dienste benötigt die Bibliothek an verschiedenen Stellen personenbezogene Daten.

Für Hochschulangehörige werden ihre Daten werden auf der Grundlage von Art. 6 Abs. 1 lit. e DSGVO i.V.m. Art. 4 ff. BayDSG und der Benutzungsordnung der Hochschulbibliothekverarbeitet. Die Hochschule ist berechtigt, personenbezogene Daten zu verarbeiten, soweit dies zur rechtmäßigen Erfüllung ihrer Aufgaben erforderlich ist. Dies umfasst hier insbesondere die Bereitstellung von Medien für die Benutzung in der Bibliothek und zur Ausleihe.

Die Hochschulbibliothek benötigt Ihre Daten, um Sie zur Benutzung der Hochschulbibliothek zulassen zu können bzw. Ihnen Medien zur Ausleihe zur Verfügung zu stellen. Wenn Sie die erforderlichen Daten nicht angeben, kann keine Nutzung und Ausleihe erfolgen.

## 4. Umfang der Verarbeitung personenbezogener Daten

Wir erheben und verwenden personenbezogene Daten unserer Nutzerinnen und Nutzer grundsätzlich nur, soweit dies zur Bereitstellung, Optimierung und Sicherheit einer funktionsfähigen Website sowie unserer Inhalte und Online-Services (z.B. Bestellung von Medien zur Ausleihe, Nutzung von Datenbanken, Anfragen oder Bestellungen von Digitalisaten etc.) erforderlich ist.

## 2. Contact details of the Data Protection Officer

You can contact our official Data Protection Officer at:

Data Protection Officer of the University of Music and Performing Arts Munich (HMTM)  
Gasteig HP 8 Standort Gasteig  
Hans-Preißinger-Str. 6  
81379 München  
Email: [datenschutz@hmtm.de](mailto:datenschutz@hmtm.de)

## 3. Legal basis for the processing of personal data

The library provides its users with a comprehensive range of services based on its terms of use. In order to fulfill this task and to carry out and ensure the associated services, the library requires personal data in various areas.

For university members, their data is processed on the basis of article 6 (1) point e) of the GDPR in conjunction with article 4 ff. of the Bavarian Data Protection Act (*BayDSG*) and the Terms of use for the university library. The university is entitled to process personal data insofar as this is necessary for the legitimate fulfilment of its tasks. This includes in particular the provision of media for use in the library and for lending.

The library needs your data in order to be able to admit you to use the library or to provide you with media for lending. If you do not provide the required data, you will not be able to use the library or borrow items.

## 4. Scope of the processing of personal data

We collect and use the personal data of our users only to the extent necessary for the provision, optimization and security of a functional website and our content and online services (e.g. ordering media for lending, use of databases, enquiries or orders for digital copies, etc.).

Die Hochschule verarbeitet die personenbezogenen Daten ausschließlich zweckgebunden, d.h. nur für den Zweck, zu dem die Daten im jeweiligen Einzelfall erhoben werden.

The university processes personal data exclusively for a specific purpose, i.e. only for the purpose for which the data was collected in each individual case.

## **5. Datenlöschung und Speicherdauer**

Die personenbezogenen Daten der betroffenen Person werden gelöscht oder gesperrt, sobald der Zweck der Speicherung entfällt. Eine Speicherung kann darüber hinaus erfolgen, wenn dies durch den europäischen oder nationalen Gesetzgeber in unionsrechtlichen Verordnungen, Gesetzen oder sonstigen Vorschriften, denen die Verantwortliche unterliegt, vorgesehen wurde. Eine Sperrung oder Löschung der Daten erfolgt auch dann, wenn eine durch die genannten Normen vorgeschriebene Speicherfrist abläuft, es sei denn, dass eine Erforderlichkeit zur weiteren Speicherung der Daten für einen Vertragsabschluss oder eine Vertragserfüllung besteht.

## **5. Data deletion and storage duration**

The personal data of the data subject will be deleted or blocked as soon as the purpose of storage no longer applies. Data may also be stored if this has been provided for by the European or national legislator in EU regulations, laws or other provisions to which the controller is subject. The data will also be blocked or deleted if a storage period prescribed by the aforementioned standards expires, unless there is a need for further storage of the data for the conclusion or fulfilment of a contract.

## **6. Datenübermittlungen**

Personenbezogene Daten, die im Zusammenhang mit der Nutzung verarbeitet werden, werden grundsätzlich nicht an Dritte weitergegeben, sofern sie nicht zur Weitergabe bestimmt sind.

Die technische Datenverarbeitung findet teilweise im Wege der Auftragsvereinbarung statt:

- Die Verarbeitung im Bibliotheksmanagementsystem SISIS Sunrise findet im Wege der Auftragsverarbeitung durch die Verbundzentrale des Bibliotheksverbands Bayern, eine Abteilung der Bayerischen Staatsbibliothek auf Server-Rechnern im LRZ statt.

## **6. Data transfers**

Personal data processed in connection with the use will not be passed on to third parties unless they are intended to be passed on.

The technical data processing takes place by way of a data processing agreement:

- Processing in the SISIS Sunrise library management system takes place by way of order processing by the Bavarian Library Network's central office, a department of the Bavarian State Library, on server computers at the LRZ.

# **B. Spezielle Datenverarbeitungen der Bibliothek**

# **B. Special data processing by the library**

## **1. Benutzungszulassung**

Die Hochschulbibliothek beschafft, erschließt und verwaltet die für Lehre, Forschung und Studium erforderlichen Medien und macht sie öffentlich zugänglich. Die Benutzungsverwaltung – vor Ort aber auch Online – erfordert die grundlegende Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Nutzergrunddaten in einem Benutzerkonto (Kontaktdaten, Identitätsdaten, Anmelde-

## **1. Permission to use**

The University Library procures, catalogs and manages the media required for teaching, research and studies and makes them publicly accessible. User administration - both on site and online - requires the basic processing of your personal user master data in a user account (Contact details, identity data, login details: surname, first name, primary identifier, user group,

daten: Name, Vorname, Primäre Kennung, Benutzergruppe, Status, E-Mail-Adresse) und ist Zulassungsvoraussetzung.

Mit Bibliothekszulassung werden Datenverarbeitungen im Rahmen Ihrer Benutzung nach Maßstab unserer Allgemeinen Bibliotheksordnung der Hochschule legitimiert. Empfänger Ihrer personenbezogenen Daten ist dabei ausschließlich die Hochschule, insbesondere die zuständigen Beschäftigten der Hochschulbibliothek sowie bei gebührenpflichtigen Verarbeitungen die zuständigen Beschäftigten der Finanzabteilung.

## **2. Bibliotheksausweis und Medienausleihe**

Angehörige und Mitglieder der Hochschule dürfen alle Angebote unserer Bibliothek vollumfänglich mit einem gültigen Bibliotheksausweis nutzen. Zur Erstellung eines Bibliotheksausweises werden Ihre Benutzerstammdaten verarbeitet und einer personalisierten Ausweisnummer zugeordnet. Letztere dient als öffentliches Pseudonym einer umfassenden Registration unserer Bibliotheksdienste. Mit dem Bibliotheksausweis kann das vorhandene Bibliotheksgut zur Benutzung außerhalb bzw. innerhalb der Bibliothek im dafür vorgesehenen Lesesaal (insbes. bei Präsenzbeständen) ausgeliehen werden. Die Speicherung einer Benutzungshistorie erfolgt nicht.

## **3. Bibliotheksmanagementsystem**

Die Ausleihe von Medien aus der Hochschulbibliothek wird über das Bibliotheksmanagementsystem (SISIS Sunrise) verwaltet. SISIS Sunrise ist die zentrale Verwaltungssoftware mit der die Abläufe in der Bibliothek bearbeitet werden. Dazu gehören u.a. die Verwaltung der Daten der Bibliotheksnutzenden im Rahmen der Medienausleihe, der Verlängerung von Ausleihen, der Vormerkung für Ausleihen, die Durchführung von Gebühren- und Mahnprozessen sowie die Kommunikation mit Nutzenden. Die Verarbeitung im Bibliotheksmanagementsystem findet im Wege der Auftragsverarbeitung durch die die Verbundzentrale des Bibliotheksverbands Bayern statt.

status, email address) and is a prerequisite for admission.

With library permission, data processing in the context of your use is legitimized in accordance with our university's General Library Regulations. The recipient of your personal data is exclusively the university, in particular the responsible employees of the university library and, in the case of fee-based processing, the responsible employees of the finance department.

## **2. Library card and media loan**

Members and affiliates of the university may make full use of all our library services with a valid library card. To create a library card, your user master data is processed and assigned to a personalized card number. The latter serves as a public pseudonym for comprehensive registration of our library services. With a library card, library materials can be borrowed for use outside or inside the library in the designated reading room (especially for reference materials). A usage history is not stored.

## **3. Library management system**

The media borrowed from the university library is managed via the library management system (SISIS Sunrise). SISIS Sunrise is the central management software with which the processes in the library are processed. This includes, among other things, the administration of library users' data in the context of media loans, the renewal of loans, reservations for loans, the implementation of fee and reminder processes and communication with users. Processing in the library management system takes place by way of order processing by Bavarian Library Network's central office.

In diesem System legen wir für Sie ein Bibliothekskonto an, in dem wir die folgenden Daten speichern:

- Angaben zur Person:
  - Name, Vorname, Geburtsdatum, Benutzergruppe, Geschlecht
  - Primäre Kennung, Bibliotheksbenutzergruppe, Status, Datum der letzten Benutzeraktivität, bevorzugte Sprache, Benutzerrolle, weitere Kennungen, ggfls. Matrikelnummer)
  - Kontaktinformationen (Postadresse, Hochschul-E-Mail-Adresse)
  - Sperren, Gebühren
- Benutzungsdaten im Rahmen des Ausleihverfahrens:
  - Ausleihen (Titel, Fälligkeitsdatum, Ausleihdatum, Ausleihstatus, Ausleihnotiz)
  - Rückgaben (Titel, Rückgabedatum)
  - Vormerkungen (Titel, Bestelldatum)

#### **4. Online-Katalog (eOPAC/WebOPAC)/ Discovery-System**

Unsere Bibliothek betreibt einen Online-Katalog im Internet. In diesem Online Public Access Catalogue ist der gesamte Bestand der Bibliothek verzeichnet und recherchierbar. Angehörige und Mitglieder der Hochschule sowie Gastnutzer, die zur Benutzung der Hochschulbibliothek zugelassen sind, können außerdem über den Online-Katalog in ihrem Ausleihkonto Verlängerungen vornehmen und Einsicht in das Gebührenkonto erhalten, wenn sie sich mit ihrer Bibliothekskennung, die sie auf ihrem Bibliotheksausweis finden, im WebOPAC anmelden. In diesem System werden die folgenden Daten gespeichert:

- Suchanfragen
- IP-Adresse des Endgerätes der Nutzenden

Suchanfragen werden gespeichert, um die Funktion "Suchhistorie" anbieten zu können. Die IP-Adresse wird temporär gespeichert, um eine missbräuchliche Nutzung der Daten durch Bots, Crawler, etc. ermitteln zu können. Der Online-Katalog wird im Wege der Auftragsverarbeitung durch die die Verbundzentrale des Bibliotheksverbands Bayern betrieben.

In this system, we create a library account for you in which we store the following data:

- Personal details:
  - Surname, first name, date of birth, user group, gender
  - Primary identifier, library user group, status, date of last user activity, preferred language, user role, other identifiers, matriculation number if applicable)
  - Contact information (, postal address, university e-mail address)
  - Blocks, fees
- Usage data within the scope of the loan procedure:
  - Loans (title, due date, loan date, loan status, loan note)
  - Returns (title, return date)
  - Reservations (title, order date)

#### **4. Online catalog (WebOPAC)/ Discovery-System**

Our library operates an online catalog on the Internet. This Online Public Access Catalog lists the entire library collection and allows users to search for items. Members of the university and guest users who are authorized to use the university library can also use the online catalog to renew items in their loan account and view their fee account by logging into WebOPAC with their library ID, which can be found on their library card.

The following data is stored in this system:

- Search queries
- IP address of the user's device

Search queries are stored in order to be able to offer the "search history" function. The IP address is stored temporarily in order to be able to detect misuse of the data by bots, crawlers, etc.

The online catalog is operated by way of order processing by Bavarian Library Network's central office.

## 5. Vormerkung

Angehörige und Mitglieder der Hochschule sowie Gastnutzer, die zur Benutzung der Hochschulbibliothek zugelassen sind, können bereits ausgeliehene Medien für sich vormerken lassen. Hierzu werden regelmäßig Ausweisnummer, Kontaktdaten, Titelangabe sowie Medienart und Mittelungsfristen im Bibliothekssystem der Hochschule verarbeitet.

## 6. Gebührenverwaltung

Die Benutzung der Bibliothek ist grundsätzlich für alle Benutzer gebührenfrei. Für einzelne Bibliotheksleistungen kann jedoch ein Gebührenscheid oder Auslagenersatz nach Maßgabe der Gebühren- und Entgeltordnung der Hochschule ergehen. Dabei werden in Ihrem Benutzerkonto die Gebühren angezeigt. Die Gebührenverwaltung übernimmt die Finanzabteilung der Hochschule. Die Löschung erfolgt nach dortigen Maßstab nach den Aufbewahrungsfristen des HGB und der AO (regelmäßig sechs oder zehn Jahre).

## 7. Externer Online-Zugriff auf elektronische Ressourcen (EZProxy)

Der Service des EZproxy ermöglicht den Zugriff auf das elektronische Medienangebot der Bibliothek (Datenbanken, E-Books, E-Journals) von außerhalb des Hochschulnetzwerks im Sinne der gesetzlichen Aufgaben der Bereitstellung der erforderlichen Medienwerke für Lehre, Forschung und Studium.

Bitte beachten Sie die Zugangsvoraussetzungen und lizenzrechtlichen Hinweise der Anbieter, die im Rahmen eines Zugriffs datenschutzrechtlich selbst verantwortlich sind.

Die EZproxy-Plattform ist webbasiert und benötigt keine Plug-ins, Client-Software oder spezielle Browsereinstellungen.

EZproxy verbindet Nutzer per Fernzugriff mit den elektronischen Ressourcen, die diese für Lehre und Forschung benötigen, und nutzt dabei die bestehenden LRZ-Anmeldedaten.

EZproxy verbindet sich mit einer autorisierten IP-Adresse, damit die Content Provider den Zugriff erlauben und verwendet außerdem eine Reihe zuverlässiger und individuell anpassbarer

## 5. Pre-order

Members and affiliates of the university and guest users who are authorized to use the university library can reserve borrowed media for themselves. For this purpose, the library card number, contact date, title, type of media and loan periods are regularly processed in the university's library system.

## 6. Fee administration

The use of the library is generally free of charge for all users. However, a fee notice or reimbursement of expenses may be issued for individual library services in accordance with the university's schedule of fees and charges. The fees will be processed and displayed in your user account.

The university's finance department is responsible for fee administration. Deletion takes place in accordance with the retention periods specified in the German Commercial Code (*Handelsgesetzbuch - HGB*) and the German Fiscal Code (*Abgabenordnung -AO*) (usually six or ten years).

## 7. External online access to electronic resources (EZProxy)

The EZproxy service enables access to the library's electronic media offerings (databases, e-books, e-journals) from outside the university network in accordance with the legal tasks of providing the necessary media works for teaching, research and studies.

Please note the access requirements and licensing information of the providers, who are themselves responsible for data protection in the context of access.

The EZproxy platform is web-based and does not require any plug-ins, client software or special browser settings.

EZproxy connects users remotely to the electronic resources they need for teaching and research, using existing LRZ credentials. EZproxy connects to an authorized IP address to allow access by content providers and also uses a set of robust and customizable security rules to detect and disable compromised credentials before they can be used to misuse systems or data. EZproxy accesses are logged in this respect.

Sicherheitsregeln zur Erkennung und Deaktivierung von manipulierten Anmeldedaten, bevor sie für die missbräuchliche Nutzung von Systemen oder Daten verwendet werden können. EZproxy-Zugriffe werden insoweit protokolliert.

Daten, die verarbeitet werden

- IP-Adresse
- Pseudonymisierte Nutzerkennung
- Technische Nutzungsinformationen in Server-Protokolldateien: Zugriffszeit, aufgerufene URLs bei externen Anbietern, HTTP-Statuscode und Größe der Server-Antwort

Eine Löschung erfolgt mit Zweckerfüllung, jedoch spätestens nach 90 Tagen.

Das System wird auf dem lokalen Server der Hochschule gehostet, installiert durch den IT-Dienstleister XARAT IT Solutions GmbH.

## 8. Bestell- und Vorschlagsformulare

Auf unserer Internetseite bieten wir Ihnen eine Reihe von Formularen an, mit denen Vorschläge zur Beschaffung von Literatur sowie Leih- oder Kaufmaterial aufgegeben werden können.

Folgende personenbezogenen Daten können von diesen Formularen erfasst werden  
Für Anschaffungswünsche - Bücher, Noten, Tonträger, Filme, Datenbanken:

- Name
- Kontaktdaten (E-Mail-Adresse)
- Angaben zur Fachrichtung

Für Aufführungsmaterial für Hochschulprojekte (Leihmaterial oder Kaufmaterial) zusätzlich:

- Name des ausführenden Ensembles
- Projektname

Name des Ensembleleiters

## 9. Online-Veröffentlichung von Abschlussarbeiten

Die Bibliothek bietet den Studierenden der Hochschule die Möglichkeit, Abschlussarbeiten kostenlos auf dem Publikationsserver zu veröffentlichen. Die Arbeiten stehen dort weltweit für Recherche und Download zur Verfügung. Dafür geben Autorinnen oder Autoren schriftlich ihr Einverständnis zur dauerhaften Veröffentlichung.

Data that is processed

- IP address
- Pseudonymized user ID
- Technical usage information in server log files: Access time, URLs accessed from external providers, HTTP status code and size of the server response

Deletion takes place when the purpose is fulfilled, but after 90 days at the latest.

The system is hosted on the university's local server, installed by IT service provider XARAT IT Solutions GmbH.

## 8. Order and suggestion forms

On our website, we offer a range of forms that can be used to submit suggestions for the acquisition of literature and materials for loan or purchase.

The following personal data may be collected via these forms

For purchase requests – books, sheet music, recordings, films, databases:

- Name
- Contact details (email address)
- Information on your field of study

For performance material for university projects (borrowed or purchased material), please also provide:

- Name of the performing ensemble
- Project name
- Name of the ensemble director

## 9. Online publication of theses

The library offers university students the opportunity to publish their theses free of charge on the publication server. The theses are available worldwide for research and download. To this end, authors give their written consent to permanent publication.

Der Zweck liegt in der Außendarstellung und Information von Studierenden. So können sowohl die Forschungsschwerpunkte der Hochschule kommuniziert werden, als auch andere Studierende über mögliche Arbeitsbereiche und Themenschwerpunkte informiert werden.

### 10. Digitale Sammlung, Open Access Repository, Mediathek

Die digitale Sammlung dient der Publikation und Archivierung von digitalisierten Beständen aus der Bibliothek und dem Archiv der Hochschule und fungiert gleichsam als Open-Access-Repository für Forschung und Lehre und Mediathek für die künstlerische Praxis zur Veröffentlichung von digitalen Publikationen ihrer Hochschulangehörigen.

Die Verarbeitung der personenbezogener Daten dient der im öffentlichen Interesse liegende Archivzwecke, wissenschaftliche oder historische Forschungszwecke, Schutz des kulturellen Erbes, des Open Access Publizierens und geschieht aufgrund besonderer gesetzlicher Vorschriften oder mit Einwilligung der betroffenen Person.

### C. Betroffenenrechte

Hinsichtlich der Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten stehen Ihnen als einer betroffenen Person die nachfolgend genannten Rechte gemäß Art. 15 ff. DSGVO zu:

- Sie können **Auskunft** darüber verlangen, ob wir personenbezogene Daten von Ihnen verarbeiten. Ist dies der Fall, so haben Sie ein Recht auf Auskunft über diese personenbezogenen Daten sowie auf weitere mit der Verarbeitung zusammenhängende Informationen (Art. 15 DSGVO). Bitte beachten Sie, dass dieses Auskunftsrecht in bestimmten Fällen eingeschränkt oder ausgeschlossen sein kann (vgl. insbesondere Art. 10 BayDSG).
- Für den Fall, dass personenbezogene Daten über Sie nicht (mehr) zutreffend oder unvollständig sind, können Sie eine **Berichtigung** und gegebenenfalls **Vervollständigung** dieser Daten verlangen (Art. 16 DSGVO).

The purpose is to promote the university and provide information to students. This allows the university to communicate its research focus and inform other students about possible areas of work and topics of interest.

### 10. Online publication of theses

The digital collection serves to publish and archive digitized holdings from the university library and archive and functions as an open access repository for research and teaching and a media library for artistic practice for the publication of digital publications by university members.

The processing of personal data serves the public interest of archiving, scientific or historical research purposes, protection of cultural heritage, open access publishing, and is carried out on the basis of specific legal provisions or with the consent of the person concerned.

### C. Rights of the data subject

Pursuant to articles 15 et seq. of the GDPR, you, the data subject, are entitled to the following rights concerning the processing of your data:

- You can ask for **information** about whether data concerning you is being processed. If this is the case, you are entitled to information about which data is processed and other information relating to the processing (article 15 of the GDPR). Please note that this right to information can be restricted or excluded in certain cases (see in particular article 10 of the *BayDSG*).
- If the personal data concerning you is/has become inaccurate or incomplete, you can request that this data is **rectified** and/or **completed** (article 16 of the GDPR).

- Bei Vorliegen der gesetzlichen Voraussetzungen können Sie die **Löschung** Ihrer personenbezogenen Daten (Art. 17 DSGVO) oder die **Einschränkung der Verarbeitung** dieser Daten (Art. 18 DSGVO) verlangen. Das Recht auf Löschung nach Art. 17 Abs. 1 und 2 DSGVO besteht jedoch unter anderem dann nicht, wenn die Verarbeitung personenbezogener Daten erforderlich ist zur Wahrnehmung einer Aufgabe. Die im öffentlichen Interesse liegt oder in Ausübung öffentlicher Gewalt erfolgt (Art. 17 Abs. 3 lit. b DSGVO).
- Wenn Sie in die Verarbeitung eingewilligt haben oder ein Vertrag zur Datenverarbeitung besteht und die Datenverarbeitung mithilfe automatisierter Verfahren durchgeführt wird, steht Ihnen gegebenenfalls ein Recht auf **Datenübertragbarkeit** zu (Art. 20 DSGVO).
- Liegt eine internationale Übermittlung von personenbezogenen Daten ohne Grundlage eines Angemessenheitsbeschlusses der EU-Kommission vor, haben Sie das Recht eine Kopie der vertraglichen Garantien auf Anfrage bei uns erhalten.
- Sie haben das Recht, sich bei einer Aufsichtsbehörde im Sinn des Art. 51 DSGVO über die Verarbeitung Ihrer personenbezogenen Daten zu beschweren. Zuständige Aufsichtsbehörde für bayerische öffentliche Stellen ist der Bayerische Landesbeauftragte für den Datenschutz, Wagnmüllerstraße 18, 80538 München. Neben dem Beschwerderecht können Sie auch einen gerichtlichen Rechtsbehelf einlegen.
- If the legal requirements are met, you can request that your personal data be **deleted** (article 17 of the GDPR) or **processing of your data be restricted** (article 18 of the GDPR). The right to deletion pursuant to article 17 (1) and (2) of the GDPR does not apply in certain cases, however, such as if the processing of personal data is vital for the performance of a task that is in the public interest or is performed in the exercise of official authority (article 17 (3) point b) of the GDPR).
- If you have consented to data processing or there is a contract concerning data processing and data is processed automatically, you may be entitled to data **portability** (article 20 of the GDPR).
- If there is an international transfer of personal data without the basis of an adequacy decision of the EU Commission, you have the right to obtain a copy of the contractual safeguards from us upon request.
- You are entitled to file a complaint concerning the processing of your personal data with a supervisory authority as defined in article 51 of the GDPR. The pertinent supervisory authority for the Bavarian public service is the Bavarian Data Protection Commissioner, Wagnmüllerstraße 18, 80538 München. In addition to the right of appeal, you can also seek a judicial remedy.

### **Widerrufsrecht**

Soweit die Verarbeitung auf Grundlage einer Einwilligung erfolgt, haben Sie das Recht, Ihre Einwilligung jederzeit zu widerrufen. Der Widerruf wirkt erst für die Zukunft; das heißt, durch den Widerruf wird die Rechtmäßigkeit der aufgrund der Einwilligung bis zum Widerruf erfolgten Verarbeitungen nicht berührt.

### **Widerspruchsrecht**

**Aus Gründen, die sich aus Ihrer besonderen Situation ergeben, können Sie der Verarbeitung Sie betreffender personenbezogener Daten durch uns zudem jederzeit widersprechen (Art. 21 DSGVO).**

### **Right of revocation**

Insofar as processing is based on consent, you have the right to revoke your consent at any time. The revocation is only effective for the future; this means that the revocation does not affect the lawfulness of the processing carried out on the basis of the consent until the revocation.

### **Right to object**

**You may object to the processing of your personal data at any time due to reasons based on your personal circumstances (pursuant to article 21 of the GDPR).**

Sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verarbeiten wir in der Folge Ihre personenbezogenen Daten nicht mehr.

If the legal requirements are met, we will then not further process your personal data.

Sollte von den oben genannten Rechten Gebrauch gemacht werden, prüft die öffentliche Stelle, ob die gesetzlichen Voraussetzungen hierfür erfüllt sind.

If you choose to exercise the rights stated above, the public office will check whether the legal requirements for doing so have been met.

#### **D. Änderung unserer Datenschutzbestimmungen**

Wir behalten uns vor, diese Datenschutzerklärung anzupassen, damit sie stets den aktuellen rechtlichen Anforderungen entspricht oder um Änderungen unserer Leistungen in der Datenschutzerklärung umzusetzen, z.B. bei der Einführung neuer Services.

#### **D. Amendments to our data protection declaration**

We reserve the right to change this data protection declaration to accommodate changes to legislation or changes in the services we provide (e.g., if we introduce new services).